



Lise M. Sørli

E-mail : lisemarias@gmail.com Phone : +47 934 09 882
Address: Horgenveien 16, 1449 Drøbak, Norway

Objective

I am a translator and copywriter with previous experience as a travel journalist, a copywriter in advertising agencies, a PR associate working with renewable energy and a marketing coordinator working with consumer goods.

Translation experience:
5+ years of experience

My main areas are:

- * Media/marketing
- * IT/business
- * Travel/tourism
- * Finance

Work experience

Lise M. Sørli

July 2017 — Present

Translator

- Translation from English, Swedish and Danish to Norwegian.
- Transcreation
- Proofreading
- Transcribing
- Subtitling

Metsä Tissue AB

Oktober 2013 — July 2017

Facebook administrator

- Facebook media consultant for the brands, Lambi and Serla
- Translation from English or Swedish to Norwegian on different projects and campaigns

JS Norge AS

October 2015 — January 2017

Copywriter

- Copywriter for multimedia brochures
- Customers from many industries; travel & tourism, health & lifestyle, building & construction etc.

Grundig Nordic No AS

August 2014 — March 2015

Marketing Coordinator

- Develop and finalize marketing materials (catalogs, brochures, and ads)
- Managing websites (grundig.no, blomberg.dk, bekonordic.no)
- Translation and proofreading

Schneider Electric AS

December 2012 — July 2014

Marketing and Communication Specialist

- Public Relations (PR)
- Internal communication
- Twitter-admin for #energieffektiv
- Translation, English-Norwegian

Itera Gazette Communications Agency

May 2008 — January 2010

Copywriter

- Copywriter for printed and digital publications
- Developing editorial products

TTG-SAS Media Alliance Publishing

August 2004 — January 2008

Travel journalist

- Journalist, covering the European Countries
- Editor for *EuroBonus Traveler*
- Desktop-journalist for *SAS Norge Magasinet*

Education

Communication Advisor

August 2001 — June 2003

Lillehammer College

Internal and external communication in organizations, municipalities and private enterprises, focusing on strategic communication.

Journalism

January 1999 — January 2000

Mercantile Institute, Oslo

- Interview techniques
- Research/information seeking
- The journalist role
- Ethics

Interests

Skiing, yoga, traveling.

References

Friendly, efficient and delivers excellent quality on time.

Eli Knutsen AS

Lise has been working as a Facebook consultant between 1. October 2013 & 1. July 2017. She has also worked as a

translator on different projects and campaigns, and translated texts from Swedish to Norwegian. During our collaboration, Lise has worked consistently and pro-actively in all contact as well as being flexible and agile in solving challenges that arose. I can give Lise my best recommendation.

Daniel Almgren, Brand Manager Lambi på Metsä Tissue

December 4, 2017,